

Podlimitní veřejná zakázka „Dodávka reagensů a spotřebního materiálu včetně výpůjčky 2 přístrojů – hematologických analyzátorů“ – dodatečné informace č. 1

Dne 18. 10. 2021 byly vzneseny dotazy k zadávací dokumentaci na výše uvedenou veřejnou zakázku, na které Vám zasíláme odpověď:

Dotaz č. 1

V zadávací dokumentaci k VZ: požadavkem zadavatele je bezplatná výpůjčka hlavního a záložního hematologického analyzátoru, přístrojů jednotné technologie s reagensy, včetně jeho instalace, zajištění bezplatného autorizovaného servisu po celou dobu trvání výpůjčky, zapojení do laboratorního informačního systému, uvedení do provozu a bezplatné zaškolení obsluhy.

Dle Návrhu Smlouvy o výpůjčce „Hlavní a záložní hematologický analyzátor“ je doba výpůjčky sjednána na dobu určitou, a to od účinnosti Smlouvy o výpůjčce do uplynutí 30. dne od skončení účinnosti kupní smlouvy dle odst. 3.2 této smlouvy. Kupní smlouva „Dodávka reagensů a spotřebního materiálu pro hematologické analyzátory“ dle odst. 2.2 je uzavřena na dobu neurčitou.

Dotaz zní:

Vzhledem k výše uvedenému, předpokládáme správně, když zadavatel stanovil dobu výpůjčky u obou analyzátorů na dobu neurčitou, min. delší než 4 roky, že požaduje dodání přístrojů nových, nerepasovaných, rok výroby 2021, aby bezezbytku odrážely nejnovější technologii na trhu?

Odpověď 1:

Zadavatel požaduje dodání nových, nerepasovaných přístrojů (hlavního i záložního hematologického analyzátoru) dle specifikace v zadávací dokumentaci. Zadavatel upřesňuje požadavek na rok výroby přístrojů a požaduje rok výroby 2021.

Dotaz č. 2

V bodě 6. Zadávací dokumentace na podlimitní veřejnou zakázku – Požadavky na prokázání kvalifikace je uvedeno: „Účastník je povinen předložit všechny zadavatelem požadované doklady prokazující kvalifikaci v českém jazyce. V případě cizojazyčných dokladů je povinen přiložit kopii jejich úředně ověřeného překladu do českého jazyka“.

Dotaz zní:

V § 45 odst. 3 ZZVZ: „*Pokud tento zákon nebo zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může dodavatel předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává; tento doklad se předkládá s překladem do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, může si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků. Doklad ve slovenském jazyce a doklad o vzdělání v latinském jazyce se předkládají bez překladu.*“ Oproti zákonu o veřejných zakázkách č. 137/2006 Sb. nadále není vyžadován úředně ověřený překlad, nýbrž stačí překlad prostý. V případě např. z důvodu nižší kvality či mnohoznačnosti takového předkladu kdy by vyvstávaly pochybnosti ohledně jeho správnosti, resp. shody s předkládaným originálem, může si zadavatel vyžádat úředně ověřený překlad do českého jazyka. Jelikož takové pochybnosti mohou vyvstat nejprve poté, co se zadavatel seznámí s prvotní verzí neověřeného překladu, poskytnutou dodavatelem, bude následně vyžádání úředně ověřeného předkladu představovat postup dle § 46, na nějž se uplatní tam uvedená pravidla. Vzhledem k tomu, že ustanovení týkající se prokázání kvalifikace mají kogentní charakter, nelze se od nich odchýlit.

Na základě uvedeného zákonného ustanovení postačí zadavateli předložit doklady s prostým předkladem do českého jazyka?

Odpověď 2:

Zadavateli postačí předložit doklady s prostým překladem do českého jazyka dle článku 6 zadávací dokumentace:

- Účastník doloží v nabídce prosté kopie dokumentů, přičemž doklad prokazující splnění základní způsobilosti a výpis z obchodního rejstříku nesmějí být starší než 3 měsíce ke dni podání nabídky.
- Účastníci mohou dle § 53 odst. 4 nahradit kvalifikační doklady čestným prohlášením. Před uzavřením smlouvy si zadavatel od vybraného dodavatele vyžádá předložení originálů nebo ověřených kopií dokladů o kvalifikaci, pokud již nebyly v zadávacím řízení předloženy. Dodavatel může vždy nahradit požadované doklady jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky.

Dotaz č. 3

Zadavatel požaduje pro hlavní analyzátor: Plně automatický nový vysokokapacitní hematologický analyzátor krevních obrazů a pro záložní analyzátor „Plně automatický vysokokapacitní hematologický analyzátor krevních obrazů“.

Dotaz zní:

Požaduje zadavatel dodání nového, nerepasovaného zařízení pro oba analyzátory včetně uvedení data výroby?

Odpověď 3:

Zadavatel požaduje dodání nového, nerepasovaného zařízení pro oba analyzátory včetně uvedení roku výroby, kdy zadavatel upřesňuje tento požadavek a požaduje rok výroby 2021.

Dotaz č. 4**Dotaz zní:**

Vzhledem k tomu, že starší operační systémy již nejsou oficiálně výrobcem podporovány, tj. Windows 7, Windows Vista apod., bude zadavatel upřesňovat povinnosti pro dodavatele ve smyslu dodání analyzátorů pouze s podporovanými operačními systémy v době dodávky, tedy minimálně Windows 10?

Odpověď 4:

Zadavatel požaduje dodání výpočetní techniky pouze s podporovanými operačními systémy v době dodávky, tedy minimálně Windows 10.

S pozdravem

Ing. Eva Tomášová
ředitel

Dne: 19. 10. 2021